4080

THE RITUAL
OF
THE METHODIST CHURCH,
WITH
FORMS OF PRAYER.

TRANSLATED INTO CREE, AND WRITTEN IN SYLLABICS,

BY

REV. J. McDOUGALL

AND

REV. E. B. GLASS, B.A.

PM989
.M42
Copy 2

PM
989
M59
1899

THE RITUAL

OF

50A

THE [METHODIST/CHURCH, //

WITH

FORMS OF PRAYER.

TRANSLATED INTO CREE, AND WRITTEN IN SYLLABICS,

BY

REV. J. McDOUGALL //

AND

REV. E. B. GLASS, B.A.

TORONTO:
METHODIST MISSIONARY SOCIETY.

1899.

PM 959
M42
cap 92

THE RITUAL

OF

THE METHODIST CHURCH.

BAPTISM OF INFANTS.

$$\Delta \nabla \Gamma \Delta \cdot \quad \Delta \nabla \dot{\Gamma} \Delta \cdot \text{e.}$$

I.

ᠢᠪᠤᠨᠭᠡᠣᠳᠦᠨᠠᠶᠢᠰᠦ.

1. $\nabla f|_{\partial\Omega} \leq \dot{C}_1$ $\Delta \dot{C}_2$.

[illegible]

$$(\nabla \delta r \triangleq \Gamma_{||} \nabla \Delta \cdot \hat{\sigma}^0 \quad p(\Delta U \cdot o, - \triangleq \Gamma_{||} \triangleq \dot{C}).)$$
[illegible][illegible]

$\Delta_{11} P_{\alpha} L^{\circ} \quad b_{11} P_{\beta}^{\circ} \quad \Delta \cdot \dot{L}^{\circ} \Delta \cdot \quad \Delta b \dot{\Delta} \cdot \Delta \cdot a \quad P C \quad \Delta \cdot \sigma \cdot \Delta =$
 $L b \dot{\Delta} \quad \Delta_{11} P \quad \Delta \cdot \dot{L}^{\circ} \quad (\Delta \cdot \sigma), \quad \nabla d^{\circ} \quad b_{11} P_{\beta}^{\circ} \quad q b: \quad b, \quad \nabla \nabla \dot{P}_{\beta} \dot{\Delta} b \cdot x$
 $\Delta_{11} b_{11} d x \quad P C \quad \Delta \cdot \Delta \dot{L} \dot{P}_{\beta} L b_{\beta}, \quad \Gamma \alpha \quad \Delta_{11} \Delta P_{\beta} \quad \Delta_{11} P \quad \Delta \cdot \dot{L}^{\circ} \quad \nabla \Gamma b.$

[illegible][illegible][illegible]

[illegible]
$$(\nabla d \nabla b, \triangleleft \nabla \Gamma \nabla \Delta, \triangleright \sigma, \rho \in \Delta U, \triangleleft \sigma \nabla \Delta, b \Delta, \triangleright b \nabla \triangleleft \Gamma, : -)$$
[illegible]

($\nabla \delta C \nabla b \cdot \triangle \nabla \Gamma_{11} \nabla \delta \cdot \gamma \sigma_0$ ρC $b q \cdot \Gamma_0$ C_{11}) b $\Delta \cdot \dot{\gamma} b_{11} \dot{\Delta}_{11} \dot{C}_{11} C_0$ $\angle \wedge \rho \gamma : -$)

$\text{CV} \cdot \text{r} \text{ p} > \sigma_{11} \Delta \circ \text{LF} \Delta_{11} \text{ix}, \text{Ga} \text{ b}_{11} \text{p} > \Delta_{11} \text{p} \Delta \cdot$
 $\text{LFb}_{11} \text{U} \Delta \cdot \text{a}, \text{Ga} \Delta \cdot \text{ix} \text{p} \Delta \cdot \Delta \text{b} \Delta \cdot \text{C} \Delta \cdot \text{a}, \nabla \text{b} \text{p} \text{C} \wedge \Gamma =$
 $\text{O} \text{b}_{11} \Delta \text{L}, \Delta_{11} > \text{b} \cdot \text{r}_{11} \Delta \text{d} \text{L}, \nabla \Delta \cdot \text{d} \sigma \text{p}$

$$b_{11}p \geq 0 \quad \nabla \Delta \cdot d\sigma \quad \sigma \in \rho \cap \tau_0.$$
[illegible]
$$b_{11} \rho \geq 0 \quad \Delta L \quad \nabla \cdot f(\Delta) \quad \sigma(V \cdot \Delta q \geq U).$$

pb r r' b₁₁ Δ₁₁ ċ d Δ · r₃ Δ L C Δ · ċ V · Δ q r₁₁ C L Δ · σ_x ?

$$\nabla dr \quad \sigma \cap r \triangleleft \dot{b} \triangleleft \dot{c} \cdot U_3.$$

96 የ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ የፖለቲካ ልማት ሚኒስቴር
 ልሀን ለፖለቲካ ልማት ሚኒስቴር፣ ለፖለቲካ ልማት ሚኒስቴር፣ ለፖለቲካ ልማት ሚኒስቴር
 የፖለቲካ ልማት ሚኒስቴር የፖለቲካ ልማት ሚኒስቴር

σββ9.γυ, ργλσγ σγυβΔδ.φ.

(7b. $\Delta \vdash \Gamma \cup \nabla \Delta \cdot \supset \sigma_0$ PC b9. $\Pi 9$.) (σ_L $\Delta \cdot \leftarrow \Delta \cdot$) $\bar{b}$. $\triangleright \cap_{ex}$ $\triangleleft \triangleleft$. $\bar{b}$ Δ .

$\dot{r}_{b1} \triangleleft C_{112}, \nabla d r \nabla \triangleleft \cdot d \text{ PC } \triangleleft C_{111} C_0 \text{ PC } \triangleleft U \cdot, : \text{---}$

$$\begin{aligned} & \rho' b_{11} \dot{\Delta}_{11} C_3, \quad \triangleright \Delta \cdot \dot{\Delta} \cdot \sigma_x \quad \nabla \cdot \dot{\Delta}_{11} (\Delta \cdot L^0, \quad \Gamma_a \quad \nabla \cdot d \rho' x, \\ & \Gamma_a \quad \dot{b} \quad b \dot{\Delta} \rho', \quad \dot{\Delta}_{11} L_x, \quad \nabla \Gamma_x. \end{aligned}$$

II.

RECEPTION OF MEMBERS.

$$\nabla \wedge_{11}) b \cdot_{11} \Delta_{11} (\circ \quad \triangleright_{\circ} \rho \quad \triangleright (\hookrightarrow \Gamma_{11} \dot{\triangleleft} \triangleleft_{\cdot} \cdot$$
[illegible][illegible]

[illegible][illegible]

Рб і ДС $\nabla \Delta \dot{\zeta}_n(\Gamma \wedge, \text{РГЛ}\sigma)$, $\Gamma_a \triangleright L \quad L \dot{\zeta}_n \cdot \Pi =$
 $\Delta) \Delta \cdot \dot{\zeta}_n \quad \dot{\zeta}_n \Pi < \text{РП}\sigma \dot{\zeta}_n(\dot{\zeta}_n \cdot \text{РГЛ}\sigma)$, $\Gamma_a \quad \text{Ри}\dot{\zeta}_n \triangleright \text{П}\sigma \dot{\zeta}_n$
 $\nabla \quad \Delta \text{Р} \quad \text{Р}_n \text{У} \dot{\zeta}_n \dot{\zeta}_n \cdot \dot{\zeta}_n \quad \dot{\zeta}_n \text{Р}_n \text{Ри}) \Delta \cdot \dot{\zeta}_n \quad \dot{\zeta}_n \quad \text{Р} \triangleright \text{П}\sigma \cdot \Gamma \quad \Delta \wedge$
 $\nabla \quad \Delta \text{Р} \quad \dot{\zeta}_n \dot{\zeta}_n \dot{\zeta}_n \dot{\zeta}_n \cdot \dot{\zeta}_n$, $\Gamma_a \quad \text{Р} \quad \text{РП}\text{У} \dot{\zeta}_n \text{У} \dot{\zeta}_n \cdot \text{Р} \text{Уи} \Delta \dot{\zeta}_n \cdot \dot{\zeta}_n$,
 $\text{Р} \wedge \dot{\zeta}_n \text{Р} \Delta \cdot \sigma \dot{\zeta}_n \cdot \dot{\zeta}_n$, $\sigma \triangleright \Delta \cdot \sigma \cdot \dot{\zeta}_n$, $\Gamma_a \quad \text{бР} \text{Р} \quad \text{Р} \text{С}$, $(\text{V} \cdot \Delta \cdot \sigma \cdot \dot{\zeta}_n$,
 $\dot{\zeta}_n \cdot \text{б} \dot{\zeta}_n \cdot \dot{\zeta}_n \quad \text{РГЛ}\sigma)?$

96: $\nabla \dot{b}$ $q\dot{p}$ $\Delta_{11} \Gamma$ $\Lambda_{11} b_{11} \Delta_{11} \dot{c}$ $\Delta \nabla \Gamma_{11} \nabla \Delta \cdot b \Gamma d_x$ ρc
 $\Gamma) \sigma$ $\Delta \cdot \Gamma_{11} \Delta \nabla \cdot \dot{c}$?

($\rho \Lambda$) $\nabla \dot{b}$ $\Delta \Delta \cdot \dot{b}$ $\Delta_{11} \dot{c}$ $q\dot{b}$; $\Delta \nabla \Gamma_{11} \nabla \Delta \cdot \dot{c}$ ρc ΔU $\Delta \sigma_{11} \Delta \dot{b}$ $\Delta \cdot \Lambda_{11} q\dot{p}$; —)

$\Delta (\Gamma \dot{a} \Delta \cdot \sigma_x$ $\rho (\Delta \cdot a \dot{L} \dot{N} \dot{a})$ ∇ $\Delta \Gamma$ $\Delta \cdot \dot{q} \dot{d} \cdot b \sigma_{11}) L b_x$
 $\Delta (\nabla \Gamma_{11} \nabla \Delta_{11} b \Gamma d_x$ $\rho \gamma L \sigma)$; $\nabla d \Gamma$ $\nabla \Delta_{11} \dot{c} \dot{L}_x$ $\sigma (\nabla \Gamma_{11} \nabla \Delta \cdot$
 $\dot{L} \rho_{11} \Delta \nabla \cdot \Delta \cdot \dot{a})$, Γa ∇ $\Delta \cdot \Lambda_{11} \Gamma$ $\Delta (\Gamma \dot{a} \dot{L}_x$, $\Delta \sigma_{11}$ $\nabla \dot{b}$
 $\rho \dot{L} \Delta \cdot \sigma \cdot \dot{a} \dot{N} \dot{a} \dot{L} \dot{a}$ $\Delta \cdot \Delta \cdot \dot{q} \dot{d} \cdot \Gamma_{11} \Delta \cdot \Delta (\Gamma \dot{a} \dot{L} \dot{a}) \Delta \cdot$; $\nabla d \Gamma$ $\rho \gamma =$
 $L \sigma)$ $\rho b \Delta \cdot \Delta_{11} \dot{L} \dot{a} \dot{L} \dot{a}$ $(\nabla \cdot \Delta \cdot \dot{q} \dot{d} \cdot \dot{L} \dot{a} \cdot \Gamma a$ $b \dot{b} \cdot \dot{L} \dot{a} \cdot \dot{N} \dot{a} \cdot \Delta \cdot$
 $\Delta (\nabla \Gamma_{11} \dot{d} \dot{L}_x$ ρc $\Delta (\Delta \cdot \dot{b} \sigma \Delta \cdot \dot{L}_x$ $\Delta \cdot \dot{d}$ $\Lambda \dot{L}_x$ ρc $a (\Gamma b =$
 $\Delta \cdot \dot{L}_x$ ρc $\Lambda_{11} q \dot{L}_x$ σL $\dot{L} \dot{a} \dot{L} \dot{a} \cdot \sigma \Delta \cdot \Delta \nabla \Gamma_{11} \nabla \Delta \cdot b \Gamma_x$, ∇b
 $\dot{a}) \dot{c}$ $\Delta \Gamma$ $\dot{b}$ $\dot{L} \dot{a} \dot{b}$ $\nabla \Delta \dot{L} \dot{a} \dot{L} \dot{a} \dot{L}_x$ Δ $\rho_{11} \Gamma$ $\Delta \rho L$ $\Delta \Lambda \dot{L}_x$
 $\rho \gamma L \sigma)$.

III.

THE LORD'S SUPPER.

፬ በህጉ 119, ልዩነት ያለው ልዩነት ልዩነት.

p_{7c} p₄.y₇ΓΔ°. PCΔ° Δ_r Pib₇U° ∇ΔC̄NCLΛF,
 Δ_rP_rσΔ°, PC Δ_rC_iC_iP P Γ_r Δ_rqΔ_rσΔ_rΔ°, Γ_a PC
 LFiP_rL_r, d_iCΔ_rΔ° P_iP P_rd_x b_r Δ_r_r. (Matt. v. 16.)

[illegible]

Ἀδ 9b: 9 Δ' Ἰη(Δ.α.ΙΔ.γ.β.ο Δ'ῖρῖσ.Δ. ρ(Δ'δ.Δ.γ.δ., ∇δ' Γ.ι.ι.ρ Δ'ι.ι.δ.; Δ'ῖρ ∇Δ.δ Δ.Λ Δ.γ= Δ.∇.Δ.γ, Γ.α Δ.Δ'ι.ι.ρ.9Δ.γ (Matt. vii. 12.)

ၵၵၵၵ ၵၵၵၵ ၵၵၵၵ ၵ ၵၵ, ၵၵၵၵၵၵၵ, ၵၵၵၵၵၵၵ, ၵၵ ၵၵၵၵ ၵၵၵၵ ၵၵၵၵၵၵၵၵ; ၵၵ ၵၵၵၵၵ ၵၵၵၵ ၵၵၵၵၵၵၵ ၵၵၵၵ ၵၵၵၵ ၵ ၵၵၵၵ. (Matt. vii. 21.)

ኢየሱስ የፀረ-ፊት ገዢ ሆኖ ስለሚገኝ፡
የረብረብ፣ ህህዝብዓዊ፣ ልላላ፣ ማህበራዊ፣ ልማዳዊ፣
ጥበቃዊ የሆኑ ሰዎች ለፊት ለፊት ሆኖ ስለሚገኝ፡
ገዢው ሆኖ ስለሚገኝ ማለት ነው። (ሉቃ ፲፩፡፩፡፩)

[illegible][illegible]

$\Delta \Delta \cdot L^0$ የበህብዓገፍ $_{\infty}$ ያኒ bz_n ፊ የገጽ የኃ ይዘት,
የ $b \Delta \cdot b \Delta \nabla \cdot \Gamma d$ የርዕስነው Γ_a የኃ $\Delta \cdot x$ ከየ $\wedge \bar{L} N \Gamma \Delta \cdot \sigma_x$
 Δr . ይበላ, ገር $\nabla p_n p_r l_z$ bz_n $\nabla \dot{\rho} \sigma > n(\bar{L}_n)$, ገላ
የ $b \Delta \cdot J \Delta^0$ የሀዘአ Δ ይዘት $\nabla \bar{C} V \cdot D q \bar{L}_r$, ገላ $\nabla a \hat{c}_{nd} J_L$.

$$(\Gamma_e \triangleleft \Gamma_{II} \nabla \Delta \cdot \dot{\rho} \sigma_0 \text{ b } \Gamma \Gamma \Gamma_{ex} \Gamma_{\sigma II} \text{ b } \cdot \rho \text{ b } \rho \text{ c } \Delta U \cdot 0 : -)$$

▷Γιδε ΡΟΝΤΗΡΓΓΟΟ. ΡΗΟ b3:~ b ΡΡΡαLbΔ.Λ.,

IV.

MARRIAGE SERVICE.

$\rho_{11} \quad \Delta_{11} \rho_{12} \Delta_{12}$

[illegible][illegible]

$\nabla \Delta \cdot d \quad \triangleright L \quad b \dot{a} \cdot f \quad \triangleleft \dot{\triangleright} \Delta \cdot \sigma_x \quad \triangleright P \quad \sigma \cdot f \quad \triangleleft \dot{\triangleright} \dot{\triangleright} \dot{\triangleright} \sigma \Delta \cdot \backslash$
 $\vee \Delta \cdot \parallel U \Delta \cdot \backslash \quad \nabla \quad \Delta \cdot \quad \Delta \cdot f \quad \Delta \cdot \dot{\gamma} \parallel \Delta \cdot \parallel \Delta \cdot \circ \cdot \quad \nabla \Delta \cdot d \quad \triangleright \parallel f \quad P \Delta \cdot \Delta \cdot$
 $\Delta \cdot \parallel \Delta \cdot \circ \quad \triangleleft \Delta \cdot \dot{\triangleright} \cdot \quad q \quad \dot{p} \quad \Delta \cdot \dot{\gamma} \parallel \Delta \cdot x \quad q b : \quad \nabla \dot{b} \quad p \subset \quad \dot{p} \quad \triangleright \parallel f \quad \Delta \cdot =$

ԾՐ ԼՎՈՒՄԱՆՈՒ; ԴՁ ՎՃՐ Վ ՃՐ ՔՈՔԱՆՈՒՄ ԸՆԴՈՒՄ,
 ՎՃՈՒՄ ՎԵՄ ՄԱՆԻՆՈՒՄ Վ ՔԱՆՈՒՄ, ԾԱՆՈՒՄ
 ՎՃՈՒՄ, ԴՁ ԾՃՐՐԼՈՒ, ԴՁ ԵՄ ԵՄՈՒՄ ՎՃՈՒՄ. ՎՃՈՒՄ.

(ՎՃՐ ԾՃՐ ՔՈ ՃՐ ԿՈՒՄՔՈՒՄ ՎՃՈՒՄ:—)

ՔՆԼՈՒ ՎՃՈՒՄ, ՔՆԼՈՒ ԾՃՐՐԼՈՒ, ՔՆԼՈՒ ԵՄ
 ԵՄՈՒՄ, ՎՃՈՒՄ, ՔՆԼՈՒՄ, ԿՈՒՄՄԱՆՈՒՄ, ԴՁ ԵՄՈՒՄ
 ՔՆԼՈՒ; ԵՄ ՈՒՄՔԱՆՈՒՄ, ՔՆԼՈՒՄ, ԴՁ ԵՄՈՒՄ
 ՔՆԼՈՒՄ ՎՃՈՒՄ. ԿՈՒՄՄԱՆՈՒՄ, ՔՆԼՈՒ ԿՈՒՄ՘ԱՆՈՒՄ
 ԾՈՒՄ, ԿՈՒՄ ՔՈ ԾՈՒՄ ԵՄՈՒՄ ԿՈՒՄ՘ԱՆՈՒՄ. ՎՃՈՒՄ.

V.

BURIAL SERVICE.

$$\rho C \dot{\Delta} < (x \cdot \nabla_{Q_{II}} \Delta \sigma)_x.$$
$$(\nabla \Gamma_{||} \nabla \Delta \cdot \rho \sigma_0 \text{ PC } \Delta U_0 : -)$$
[illegible]

“ $\sigma\rho_2 q \rightarrow U_3$ $\sigma \wedge \bar{L} \rho_{11} \Delta \nabla \cdot c$ $\nabla \Delta_{11} \dot{C}$, Γq ρC $\dot{\sigma} < \Delta$,
 $\Delta_{11} \cdot \dot{L}$ $\dot{\rho} \dot{r} \dot{b}$, ΔC $\Delta_{11} \dot{\rho}_x$, $\nabla d \dot{r}$ $\dot{\Delta} C$ $\Gamma_{11} \Delta_{11}$ ∇ ρ $\sigma \dot{r} =$
 $\dot{\Delta} \cdot \dot{\Delta} \rho_{11} \dot{C} \dot{r}$, $L \sigma \dot{J} \dot{L}$, ΔL $\sigma \dot{L} \circ$, $\nabla \dot{\rho} \nabla \cdot x$ $\sigma \Delta \cdot \dot{L} \dot{r}_x$ $\sigma b \dot{\Delta} \cdot < L \circ$
 $\rho \dot{L} \sigma$). $q_{11} \rho \dot{\Delta} \cdot$ $\sigma b \rho \dot{C} < L \circ$ $q L \Delta \cdot \dot{L}$ $\wedge \Delta_{11}$ $\Delta \Delta \cdot \dot{L}$, $\Delta_{11} \rho$.”

“ $aLq_b: p \wedge (b \rightarrow a) \rightarrow (a \rightarrow p)$, $\nabla d, q \rightarrow a \rightarrow b$
 $aLq_b: p \rightarrow (a \rightarrow b)$. $b \rightarrow a$, $p \rightarrow q$, $r \rightarrow a$
 $b \rightarrow a$, $p \rightarrow q$, $r \rightarrow a$, $p \rightarrow (a \rightarrow b)$, $\rightarrow a \rightarrow b$, $b \rightarrow a$
 $p \rightarrow q$.”

“ $\triangle p \supset \neg p$ ከ $\neg(p \wedge \neg p)$ ይከተላል። $\neg(p \wedge \neg p)$ ለሁሉም p እውነት ነው። ስለዚህ $\triangle p \supset \neg p$ እውነት ነው።

“ γ_b $\Delta L_{NR} \Delta \sigma_x$ $\sigma > \Delta \sigma_x$ $\rho \ddot{z}_g$, $\Delta \nabla \cdot e$ $q \dot{\rho}$,

[illegible]

ስራዎች ለጥራት ማረጋገጫ ስር ለመገኘት ማስገደድ
 የሚችሉ ምክንያቶችን ለመለየትና ለመቀነስ ማድረግ
 ማስፈራረም ማለት ነው።

(V·Δ), Γα β·Λ_α Δ(Π₁Δ), Γα (VΔ·9_ΠΔ),
Γα ἱ_ΠΔ_ΠΔ.

▷ Lσ), ἡ_Π·Γ, ▷P P(Δ₁·Γ₁); P_αΔ₁ Δ₁₁σ
ΔΔ·Λ, ▷C ▽₁ γ_α· ▽ <PΠσ₁, PC Δ₁α₁, Δ₁₁σ
Δ₁U₁₁Δ, PC V₁Π₁.

β₁₁P₁ο ἡ₁Λ₁₁Δ₁ Γα Δ₁ρΔ₁ P_αU₁Δ₁ Δ₁bU=
α₁Δ₁·Δ, ▽₁δ₁ γ_αδ- Γ₁Δ₁ (<₁₁U₁Δ₁ Γα α₁α₁=
Δ₁₁Δ₁).

PC₁ΓΔ₁ 9 Δ₁Γ₁₁Δ₁, ἡ₁·Π₁Δ₁; P₁Δ₁ PC Δ₁·Π₁Δ₁;
▽₁δ₁ ▷C₁Γ₁₁Δ₁ PC Δ₁· Γ₁₁ρΠ₁α₁β₁, Γα ▷L₁Π₁Δ₁
PC Δ₁· d_αd_αΔ₁; ▽₁δ₁ β₁₁P₁ο P₁bΔ₁·Δ₁Π₁Δ₁, Δ₁·
▷₁₁ρ Π₁α₁ β₁·α₁ α₁Λ₁Π₁Δ₁·Γ₁Δ₁. ▽₁Δ₁.

(3.)

▷ Lσ), Δ₁·α₁ Λ₁α₁ 9 Δ₁(Δ₁ P₁· Λ₁Δ₁, P₁(Δ₁
Λ₁Π₁Δ₁ Δ₁ΓΔ₁·α₁.

P_αρ₁₁α₁₁Δ₁ Δ₁₁σ P₁Π₁Δ₁(L₁Δ₁·σ₁ Δ₁; Δ₁·Δ₁·Δ₁
σ₁₁Δ₁·α₁ PC L₁Γ₁₁Π₁Γ₁Δ₁ Γ(σ₁; σ₁Δ₁·)σ₁Π₁Π₁σ₁Δ₁ d_αd_α;
Δ₁Λ₁Γ₁Γ₁Δ₁ (V·Δ₁·σ₁ Γα ἱ_ΠΔ₁·Δ₁·σ₁. P₁α₁ρ Γ₁σ₁
ἱ_ΠΔ₁·Δ₁ P₁· σ₁Lσ₁Γ₁Δ₁ Γα Π₁α₁ α₁Λ₁Π₁Δ₁·Γ₁Δ₁, Δ₁
Γ₁₁ρ_αβ σ₁₁Δ₁·α₁.

▽ β₁β₁Δ₁· Γα ▽₁₁(Λ₁Δ₁· Δ(Δ₁· Δ₁Γ₁·)σ₁Π₁Π₁σ₁Δ₁
Γ₁Δ₁. Δ₁· σ₁β Δ₁· Δ₁Δ₁Δ₁▷ Γ₁α₁β₁σ₁ρ_αρ₁₁α₁₁Δ₁=
Δ₁·Γ₁Δ₁ Π₁α₁.

σ₁α₁δ_αΔ₁·α₁ β₁₁P₁ο Δ₁ρΔ₁ ἡ₁·Π₁Δ₁δ₁Δ₁·α₁ ▷₁₁ρ,

$\wedge \dot{L} \dot{N} \dot{P} \Delta$, $\Gamma \Leftarrow L_{II} \Pi_{II} \Delta$, $\dot{b}$ $\Delta \cdot \dot{L}_{II} \dot{L}_x$, $\dot{b}$ $\dot{\Gamma} \dot{P} \dot{L}_x$,
 $\sigma \dot{N} \dot{U} \dot{\Gamma} \dot{\Delta} \sigma$, $\dot{\sigma} \dot{P} \dot{\Delta} \sigma$, $\sigma \dot{C} \dot{n} \dot{P} \dot{\Delta}$, $\Delta \cdot \dot{C} \dot{n} \dot{P} \dot{\Delta}$, $\Gamma \sigma \vee \dot{L}_{II} \dot{C}$
 $\wedge \dot{L} \dot{N} \dot{P} \dot{\Delta}$; $b_{II} \dot{P} \dot{L} \circ q b$; $\dot{P} \dot{L} \dot{P} \dot{\Gamma} \dot{P} \dot{\Delta}$. $\triangleright$ $\sigma \dot{L}_{II} b \dot{L} \Delta \cdot \dot{\Delta}$
 $\dot{L} \dot{L}$ $\sigma \dot{P} \dot{\Delta} x$, $\Gamma \sigma$ $\sigma \dot{U}_{II} \Delta \dot{\Delta} x$, $\Gamma \sigma$ $\sigma \dot{L} \dot{\Delta} \cdot \dot{P} \dot{I} \dot{\Delta} \Delta \cdot \sigma \dot{\Delta} x$, $\sigma =$
 $\dot{\Delta} \dot{n} \dot{d} \dot{L} \Delta \cdot \sigma$ $\Gamma \sigma$ $\dot{L} \dot{\Gamma}_{II} \dot{\Gamma} \dot{\Gamma} \dot{\Delta} \cdot \sigma$ $\dot{P} \dot{C}$ $\Delta \dot{n} \dot{C}_{II} \dot{q} \dot{C} \dot{P} \dot{\Delta}$. $\dot{P} \dot{N} \dot{C} \dot{n} (=$
 $\dot{L} \dot{\Delta} \Delta \cdot \sigma x$ $\Delta \dot{r}$. ∇ $(_{II})$ $\dot{P} \dot{r}_{II} \dot{q} \cdot \dot{L}$ $\dot{\Delta} \dot{L} \dot{\Gamma}_{II} \dot{\Delta} \dot{\Delta}$ $\dot{P} \dot{b}$ $\Delta \cdot$
 $\dot{\sigma} \dot{d}_{II} \dot{C} \cdot \dot{N} \dot{\Delta}$, $\nabla \dot{d} \dot{r}$ $\Delta \dot{r}$ $\nabla \dot{b}$ $\dot{P} \dot{C}$ $\dot{\Delta} \dot{L} \dot{C} \dot{P} \dot{L}_x$ $\dot{P} \dot{b} \dot{\Delta} \dot{r}$ $\Delta \cdot \dot{L} =$
 $\dot{r} \dot{\Delta} \Delta \cdot \sigma x$ $\Delta_{II} \dot{r}$.

$\triangleright$ $\dot{r} \dot{L}$, $\Delta_{II} \dot{\Delta} \dot{P}_{II} \Delta \dot{\Delta}$ $\dot{r} \dot{\Delta} \Delta \cdot \dot{r} \Delta \cdot \sigma x$, $\Gamma \sigma$ $\dot{C} \vee \cdot \dot{\Delta} \cdot \dot{q} \dot{P}_{II} =$
 $\dot{C} \dot{L} \Delta \cdot \sigma x$; $\dot{\Delta} \dot{n} (\nabla_{II} \dot{\Delta})$ $b_{II} \dot{P} \dot{L} \circ \sigma \dot{\Delta} \cdot \dot{L} \dot{N} \dot{P} \dot{\Delta}$, $\nabla \dot{d} \dot{r}$ $b_{II} \dot{P} \dot{L} \circ$
 $\dot{b}$ $\triangleright \dot{N} \dot{U} \dot{\Gamma}_{II} \Delta \nabla$ $\dot{P} \dot{C}$ $\Delta \cdot \Delta_{II} \dot{\Delta} \dot{P}$ $\sigma \dot{U}_{II} \Delta \dot{\Delta} x$.

$\dot{L} \nabla \cdot \dot{P}_{II} \dot{C}$ $\dot{P} \dot{C} \dot{L} \dot{\Gamma} \Delta$ $\dot{q}$ $\dot{\Delta} \dot{C} \dot{N}_{II} \dot{C}_x$ $\dot{\Delta} \dot{\sigma}_{II} \dot{L}$; $\dot{P} \dot{C}$ $\sigma \dot{r}_{II} \dot{L}_x$
 $\Gamma \sigma$, $\triangleright \dot{\Gamma} \dot{r} \Delta \cdot \sigma \dot{C} \circ$ $\sigma \dot{C}_{II} \dot{L}_{II} \dot{d} \dot{\Delta} \sigma$, $\Delta \dot{r}$ $\sigma \dot{L}_{II} b \dot{L} \Delta \cdot \dot{\Delta}$.

$\dot{L} \nabla \cdot \dot{P} \dot{\Gamma}$ $\dot{U} \vee \dot{P}_{II} \dot{r} \dot{q} \dot{P}$, $(_{II})$ $\dot{b}$ $\dot{\Delta}_{II} \dot{d} \dot{r} \dot{C} \circ$, $\Gamma \sigma$ $\dot{b}$ $\dot{P} \dot{r} =$
 $\dot{\Delta} \dot{U} \dot{P}_{II} \dot{C}_{II} \dot{P}$, $\dot{\Delta}_{II} >$ $\dot{b}$ $\dot{\Delta} \cdot \sigma \dot{P}_{II} \dot{C}_{II} \dot{P}$ $\sigma \dot{C} \circ$ $\Delta \dot{r}$.

$\Delta \cdot \dot{q} \Delta \cdot \dot{\Delta}$ $\dot{q}$ $\Delta \dot{n} \dot{L} \dot{\Delta} \cdot \dot{r}_{II} \dot{\Delta} \dot{L}_x$, $\Gamma \sigma$ $\triangleright \dot{U}$ $\sigma \dot{b}$ $b \sigma =$
 $\nabla \cdot \dot{P} \dot{\Gamma} \dot{\Delta}$ $\dot{P} \dot{\Gamma} \dot{q} \cdot \dot{n} \dot{C} \dot{q} \Delta \cdot \sigma x$, $\nabla \dot{d} \dot{r}$ $\vee \dot{r} \Delta \cdot \dot{\Delta}$ $\dot{\Delta} \dot{P} \dot{n}$ $\dot{q}_{II} \dot{r} \dot{\Delta}$
 $\dot{P} \dot{C} \dot{n} \dot{P}_x$, $\Delta \cdot \dot{L}$ $\Delta_{II} \dot{r}$ $\sigma \dot{\Delta} \dot{L} \dot{r}_{II} \Delta \nabla \cdot \dot{\Gamma} \dot{\Delta}$ $\dot{r} \dot{L}$ $b \dot{z} \cdot \sigma$. $\nabla \dot{\Gamma}$.

FORMS OF PRAYER IN CASES OF SICKNESS.

(1) PRAYER FOR THE SICK OF Riper Years.

[illegible]

$\triangleright UV\hat{\Gamma}_{111}q\hat{\Gamma}_2$, $P\hat{C}\langle J\Delta\cdot\hat{a}\rangle$, $\triangleleft\triangleleft\cdot\sigma\rangle U\Gamma\hat{a}\rangle\hat{b}\wedge\Gamma\Gamma_x$
 $\triangleleft_{111}d\Gamma\Delta\cdot\sigma_x$, $\hat{b}\nabla\cdot\hat{P}c$ $\triangleright\hat{C}_{111}\hat{b}_{111}dx$, $\sigma\hat{d}_{111}bL\circ$ $P\hat{C}$ $\hat{C}\nabla\cdot\triangleleft\cdot q\hat{\Gamma}\Gamma_{11}$
 $P\hat{b}\wedge d$; $\triangleright U_{111}\Delta_x$ $P\hat{C}$ $\Delta\cdot$ $J\Gamma_{111}C\circ$ ∇ $\hat{b}_{111}P_{111}\Delta_{11}$, $\nabla d\Gamma$
 ∇ $\Delta\cdot C_{111}\hat{P}\Gamma_{11}$ $P\hat{C}$ $q_{111}\Gamma\hat{a}_{111}\triangleright$ $\Gamma\hat{a}\langle\hat{P}\Delta\cdot\rangle\wedge d$ $\triangleleft\cdot\hat{P}_{111}P_{111}q\cdot$;
 $\hat{b}\nabla\cdot\hat{P}c$ $\triangleright\Delta\cdot\hat{b}\Delta\cdot x$, $\sigma\hat{d}_{111}bL\hat{C}$ ∇ $\Delta\Gamma$ $\hat{a}\hat{C}\langle\Delta\cdot\hat{a}_{111}\hat{b}_{111}\rangle$; $P_{111}\wedge\Delta$
 $\Delta U\hat{\Gamma}_{111}(L\sigma)$, $P\hat{b}_{111}c$ $P\hat{C}$ $\Delta\cdot$ $\triangleleft\cdot\sigma_{111}b\circ$, $\hat{L}b$ $P\hat{b}\wedge d$ $PP_{111}=$
 $q_{111}U_{111}$ q $\Gamma\hat{a}\langle\hat{b}\cdot\rangle$; $P\hat{P}_{111}\hat{P}_{111}x$ $\sigma\langle P\cap\hat{a}\hat{b}\rangle$.

ኢፕሮፖርት ከዚህም ጋር ተያይዞ መቆየቱንና የአስተዳደር አገልግሎት
በጀት ዓመቱ ማጠናቀቁን ያሳውቃል፡፡

(2) PRAYER FOR SICK CHILDREN.

▷ UVሕዝባችን፣ ይህ ለወገን የሚሰጠው ለጊዜው ነው፤
ይህ ለወገን የሚሰጠው ለጊዜው ነው፤ (ሀ፡ ማህተም) ለጊዜው ነው፤

R1